

Porównanie tłumaczeń Hioba 24:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyż tak nie jest? Kto mi zada kłam i obróci wniwecz moje słowo?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proszę, czy tak nie jest? Kto zada kłam moim słowom? Kto im może zaprzeczyć?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli tak nie jest, kto mi udowodni kłamstwo i obróci wniwecz moje słowa?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeli nie tak jest, gdzież jest ten, coby mi zadał kłamstwo, a coby obrócił wniwecz słowa moje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co jeśliż tak nie jest, któż może na mnie dowieść, żebym skłamał, i położyć przed Bogiem słowa moje?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy nie tak? Któż kłamstwo wykaże? Któż mowę moją zniweczy?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyż tak nie jest? Kto mi zada kłam i obróci wniwecz moje słowo?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie jest tak? Kto powie, że kłamię i w nicość obróci moje słowa?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż tak nie jest? Kto mi dowiedzie kłamstwa i wykaże, że moje słowa są niczym?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A jeśli tak nie jest, kto mi kłamstwo udowodni i w nicość me słowa obróci?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж ні, хто є той, що каже, що я говорю неправду і поставить мої слова як ніщо?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli nie tak bywa – któż mi dowiedzie kłamstwa oraz w niwecz obróci moje słowo?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż więc teraz wykaże, iż jestem kłamcą, albo słówko moje wniwecz obróci? ”